

## IMPERIA: DUE ANIME, UNA CITTÀ

**Porto Maurizio** e **Oneglia**, divise dal fiume Impero, formano, insieme alle frazioni, la città di Imperia. Ciascuna ha il proprio carattere. Oneglia, più "cittadina", il cui fulcro è piazza Dante, con i suoi portici affollati che conducono fino al porto e alla pittoresca cornice di Calata Cuneo e dei suoi moli. Porto Maurizio è invece un antico "borgo" che dalla cima del Parasio, attraverso suggestivi caruggi e scalinate, scende fino al mare, al porto della "Marina", dove i gozzi la fanno ancora da padroni nonostante la presenza di grandi e lussuosi yacht.



**IMPERIA: DEUX AMES, UNE VILLE**  
Porto Maurizio et Oneglia, séparées par le fleuve Impero, forment, avec les fractions, la ville d'Imperia. Chacunes d'entre elles a ses propres caractéristiques: Oneglia, plus "citadine", qui a pour centre la Piazza Dante, avec ses magnifiques arcades affolées qui mènent au port dans le cadre pittoresque de la Calata Cuneo et ses quais. Porto Maurizio est au contraire, un ancien village qui du haut du Parasio traverse de suggestives rues pavées et des rampes d'escaliers, descendant jusqu'à la mer en direction du port de la "Marina" où les vieux bateaux de pêche dominent la scène malgré la présence de grands et luxueux yachts.

## I SAPORI DELLA CUCINA IMPERIESE

**LA FARINATA** - Farina di ceci impastata con acqua e sale, condita con abbondante olio extra vergine di oliva delle nostre colline. Cotta in teglia di rame ad altissima temperatura fino a formare una "dorata crosticina". Il segreto: la tradizione ci insegna che la pazienza è importante; l'impasto, prima di essere cotto, deve riposare almeno 6 ore! Per pranzo, come aperitivo o per cena la farinata è davvero la delizia dell'autunno-inverno.



**A Sciamadda**  
Via Caramagna 20, Oneglia  
**U Papa**  
piazza Andrea Doria 13, Oneglia

**LES SAUVEURS DE LA CUISINE D'IMPERIA**  
La FARINATA DI CECI - Farine de pois chiches pétrie avec de l'eau et du sel, garnie avec beaucoup d'huile d'olive extra vierge de nos collines. Cuite dans une plaque en cuivre à très haute température jusqu'à obtenir une fine croûte dorée. Le secret: la tradition nous enseigne que la patience est importante, avant d'être cuite, elle doit reposer au moins 6 heures! Au déjeuner, en apéritif et pour dîner, la farinata est vraiment un délice de l'automne-hiver.

## PASSEGGIATA DEGLI INNAMORATI

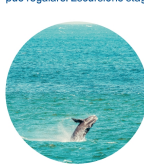
Itinerario pedonale che collega Borgo Foce a Borgo Marina, un passaggio sopra la costa frastagliata dove i colori della macchia mediterranea incontrano il blu del mare. Poco meno di un chilometro a picco sul mare, attrezzato con panchine e terrazze, partendo dalla "Coscia" fino ai "Tre Scogli" dove si apre una caratteristica spiaggetta di sabbia e ciottoli. La bellezza e il romanticismo del panorama costiero si esaltano al tramonto, quando tutto si colora di mille sfumature di arancio, rosa e rosso.



**PROMENADE DES AMOUREUX**  
Itinéraire zone piétonne qui relie Borgo Foce à Borgo Marina, un passage au dessus d'une côte dentelée, là où les couleurs de la mer méditerranéenne rencontrent le bleu de la mer. A moins d'un kilomètre à pic sur la mer, parsemée de bancs et de terrasses, partant de la « Coscia » jusqu'aux « Tre Scogli » (trois rochers), la promenade donne accès à une petite plage caractéristique de sable et de galets. La beauté et la romance du panorama côtier sont mis en valeur au coucher du soleil, lorsque tout se colore de mille nuances d'orange, de rose et de rouge.

## WHALE WATCHING

Un'esperienza unica in mare aperto alla ricerca di delfini e balene da ammirare nel loro habitat naturale: il Santuario Internazionale del Cetaceo! Un'escursione in moto barca, accompagnati da un biologo marino, per commentare gli avvistamenti, avere informazioni e risposte a tante curiosità. L'uscita ha una durata di circa 4 ore ed è adatta ad un pubblico di ogni età. Balenottere, capodogli, delfini, tartarughe e molte specie di pesci abitano il nostro mare e incontrarli è senza dubbio una delle esperienze più emozionanti che il territorio può regalare. Escursione stagionale (possibile da maggio a ottobre).



whalewatchimperias.it  
+39 392 1376120

## IFRANTOI

La tradizione dell'olio prodotto dall'oliva di **cultivar Tagliasca** vive nei frantoi imperiesi tra antiche tecniche di raccolta e nuovi impianti di produzione. Visitare un "gombo" per scoprire i processi di creazione di un olio tra i più pregiati al mondo, caratterizzato da bassa acidità e sapore piacevolmente delicato e fruttato. Esperienza unica soprattutto nella stagione di frangitura.



**Benza Frantolano**  
info@ollobenza.it  
+39 0183 280132  
**Frantoi Fratelli Carli**  
info@ollocarli.it +39 0183 7080  
**Frantoi Olio Fresia**  
info@oliofresia.it +39 0183 294674  
**Antico Frantoi Raimondo**  
frantoi@olioraimondo.it +39 0183 295911  
**Frantoi Santa Agata**  
frantoi@frantoisantagata.com +39 0183 293472

**LES MOULINS A HUILE**  
La tradition de l'huile d'olive « cultivar Tagliasca » produit local issu des moulins à huile d'Imperia allient techniques anciennes de récolte et nouvelles techniques de production. Visiter un « gombo » pour découvrir les processus de création d'une des huiles les plus prisées au monde, caractérisée par une faible acidité et un goût délicat et fruité. Une expérience unique d'autant plus durant la saison de pressage des olives.

## I SAPORI DELLA CUCINA IMPERIESE

**PIZZA ALL' ANDREA** - La tradizione vuole che sia una focaccia alta, cotta in teglia, condita con pomodoro, aglio in "garancia", battuto di cipolle, acciughe e abbondante olio extra vergine delle colline imperiesi. Spuntino sfizioso in qualsiasi momento della giornata.



**LES SAUVEURS DE LA CUISINE D'IMPERIA PIZZA SELON ANDREA** - La tradition veut que se soit une focaccia haute, cuite dans une plaque à four, garnie de tomates, d'ail « poché », d'ailignon battu, d'anchôis et d'huile d'olive extra vierge des collines d'Imperia. Délicieux casse-croûte à tout moment de la journée.

### LEGENDA PORTO MAURIZIO

1. Concattedrale San Maurizio
2. Pinacoteca Civica - Museo del Presepe/Gallerie d'Art Civique
3. Teatro Comunale Cavallotti/Théâtre Municipal Cavour
4. Mercato Comunale coperto/Marché couvert
5. Palazzo Pagliari
6. Oratorio di San Pietro
7. Monastero S. Chiara/Logge panoramiche
8. Chiesa di San Leonardo
9. Oratorio di Santa Croce - Monte Calvario
10. Museo Navale - Planetario/Musée Naval - Planetarium

SVINCOLO IMPERIA OVEST A10

11. Palasalute/Centre médical
12. Sottopasso pedonale/Passage souterrain
13. Farmacia/Pharmacie
14. Spiaggia/Plage
15. Punto panoramico - romantico/ Vue panoramique romantique
16. La Ciclabile di Imperia/Piste cyclable de Imperia
17. Servizio Whale Watching/ Whale Watching - Service pour l'observation des baleines



### IMPIANTI SPORTIVI

- Piscina Comunale "F. Cascone"
- Palazzetto dello Sport
- Circolo Tennis Imperia
- Don Quique Padel Imperia
- Campo di Atletica Lagorio

### LEGENDA ONEGLIA

12. Municipio/Mairie
13. Palazzo delle Poste/Bureau de Poste
14. M.A.C.I. Villa Favarelli Collezione Invernizzi/ Villa Favarelli Musée d'Art Contemporain
15. Biblioteca Civica "L. Lagorio"/Bibliothèque
16. Collegiata di San Giovanni Battista
17. Mercato Comunale "Andrea Doria"/Marché couvert
18. Oratorio di N.S. di Loreto
19. Giardini Toscanini/Jardins Toscanini
20. Villa Grock - Museo del Clown - Parco
21. Museo dell'Olio C. Carli/Musée de l'Olivier C. Carli

- Punto Informazioni Turistiche/Office de Tourisme
- Farmacia/Pharmacie
- Spiaggia/Plages
- Punto panoramico - romantico/ Vue panoramique romantique
- Giocchi per bambini/Aire de jeux
- Sottopasso pedonale/Passage souterrain
- Stazione Ferroviaria/Gare
- Ospedale/Hôpital

## I SAPORI DELLA CUCINA IMPERIESE

**MARE & CUCINA LOCALE** - La tradizione del mare e la cultura gastronomica si fondono in un'escursione giornaliera in barca a vela. La navigazione lenta, il relax, il tempo per un lungo bagno nelle acque cristalline del mar ligure può concludersi con il pranzo a bordo, in rada, degustando specialità locali. L'emozione di partecipare ad una vera battuta di pesca tra fatica e difficoltà, supportate dalla passione dei pescatori per questo antico mestiere. L'esperienza è autentica così come autentici sono i sapori della cucina di mare, preparata sapientemente con il pescato fresco. Pesca e ristorazione a bordo della moto barca Pingone.

**LES SAUVEURS DE LA CUISINE D'IMPERIA MER & CUCINA LOCALE** - La tradition de la mer et de la gastronomie se mêlent le temps d'une excursion journalière en voilier. Une lente navigation, du relax, le temps de profiter d'un bon bain dans les eaux cristallines de la mer de la Ligurie et de conclure avec un déjeuner à bord, au mouillage, dégustant des spécialités locales. L'émotion de participer à une partie de pêche faite de fatigue et de difficultés, soutenue par la passion des pêcheurs qu'exercent ce métier ancien. Une expérience authentique comme les saveurs de la cuisine de la mer, habilement préparée avec du poisson frais. Pêche et restauration à bord du bateau à moteur Pingone.

**La Caccia**  
www.sailorsgusto.it +39 335 1577920  
**Pingone**  
www.pingonespescaturismo.com +39 3287024223

## I SAPORI DELLA CUCINA IMPERIESE

**LO STOCCAFISSO ALL'ONEGLIESE "BURRIDA"** - Antica ricetta che risale al 1600, custodita con cura dalle "pesciatrici" di Borgo Peri e ramandata nel tempo, lo Stoccafisso all'onegliese è ancora oggi il simbolo della cucina imperiese. Questi gli ingredienti base: **stoccafisso bagnato, patate, pomodori, pinoli, acciughe salate, vino bianco locale e abbondante olio extra vergine d'oliva nostrano**. Tre ore e mezza a fuoco lento per assaporare uno dei piatti più gustosi della tradizione ligure.



**L'Accademia dello Stoccafisso INEJA**  
www.ineja.it

**LES SAUVEURS DE LA CUISINE D'IMPERIA - LA BRANDADE DE MORUE A L'ONEGLIESE « BURRIDA »** - Recette ancienne appartenant au XVIIIème siècle, gardée et transmise avec soin par les « pesciatrici » (pescatrici) de Borgo Peri, la Brandade à l'onegliese est encore aujourd'hui le symbole de la cuisine d'Imperia. Voici les ingrédients de base : morue rincée à l'eau, pomme de terre, tomate, pinognes, anchois salés, vin blanc local et huile d'olive extra vierge locale en abondance. Trois heures et demi à feu doux pour goûter un des plats les plus savoureux de la tradition de la Ligurie.

## LA TRADIZIONE DELLA PESCA

Attendere le prime ore del pomeriggio sul molo di Oneglia significa vedere rientrare i pescherecci, seguiti, dall'alto, da stormi rumorosi di gabbiani. I **pescatori** si sporgono alla ricerca delle reti come pronti ad ormeggiare. A breve inizieranno a scaricare: triglie, polpi, scampi, moscardini, totani e calamari, ma anche pagelli, gallinelle, branzini, palamite, sgombri e grandi spada che saranno venduti freschi, all'asta, a pescherie, ristoranti e al mercato del pesce di Oneglia. Si può assistere a questa caratteristica asta del pescato nel tipico locale sotto i portici a mare.



**LA TRADITION DE LA PECHE**  
En début d'après midi sur le quai d'Oneglia on peut voir les bateaux de pêcheurs, suivis, d'en haut, par un troupeau de mouettes pendant qu'ils préparent leurs cordes pour rentrer à quai. Ils déchargeront d'ici peu : les symbols de la cuisine d'Imperia et toutes sortes de calamars mais aussi bars, bonites, maqueureux et de fabuleux espadons qui seront vendus frais aux anches et aux poissonneries, restaurants et au marché du poisson d'Oneglia. On peut assister à ces enchères particulières dans un local sous les portches près de la mer.

## VIGNE E CANTINE

A pochi passi dal mare, un territorio collinare aspro, difficile da coltivare e ancora ricco di tradizioni, storia e cultura di cui l'enogastronomia rappresenta una delle espressioni maggiormente apprezzate. Vitigni autoctoni, **Pignato** e **Vermantino** soprattutto, in un dolce alternarsi, colorano le nostre colline terrazzate, scandiscono la vita dell'entroterra. Visitare una cantina per scoprire il prezioso lavoro in vigna dove, tra terreni argillosi e "muri a secco", ancora si raccolgono le uve a mano.



**Azienda Agricola Via Amoris**  
www.viamoris.it  
**Azienda Agricola San Benedetto**  
www.szenedagricolasanbenedetto.it

**VIGNES ET CAVES**  
Un territoire difficile à cultiver, proche de la mer, érigé sur des collines accidentées et riche en tradition représentent l'histoire et la culture œno-gastronomique appréciée par tous. Les vignobles autoctones, principalement Pignato et Vermantino en alternance, colorent les terrassements des collines ainsi que le quotidien. Visiter une cave pour découvrir le précieux labeur de la vigne entre terrains argileux et murs à pierres sèches, là où le raisin se récolte encore à la main.

## DA UN CAPO ALL'ALTRO DI IMPERIA...

Dal Prino, lasciandosi alle spalle l'antica torre di Prarola, bagnata dalle onde, i gozzi, le spiagge sassose e le facciate colorate del Borgo, si incontrano, avvicinandosi verso lo splendido panorama del Parasio, i **borghi marinari della Foce** di Porto Maurizio. Porticcioli, spiagge di ciottoli, moletti e tipiche case liguri color pastello, piccoli ristoranti e caffè sul mare accompagnano alla **passeggiata degli innamorati**, a picco sul mare, tra agavi e piante selvatiche.



**D'UNE EXTREME A L'AUTRE D'IMPERIA**  
La Foce di Porto Maurizio débute au Prino: derrière elle la tour de Prarola baignée par les vagues, les bateaux à moteurs, les plages de galets et les typiques façades colorées, en direction du splendide panorama du Parasio. Les petits ports, les avancées sur la mer, les maisons couleur pastel de la Ligurie, les petits restaurants et les cafés du bord de mer mènent à la promenade des amoureux qui surplombe la mer entre les agaves et les plantes sauvages.

## ...LUNGO IL MARE

A seguire, Borgo Marina, con la Palazzina Liberty e il nuovo porto, la piscina comunale e il complesso sportivo San Lazzaro, il **Parco Urbano** che congiunge Porto Maurizio con Oneglia. Sempre costeggiando il mare, solo per un breve tratto passeggiando nel centro cittadino, si arriva in Calata Cuneo con i suoi **portici colorati** e il molo, da cui si apre la spanciata di Borgo Peri. L'itinerario prosegue verso l'incautevole colpo d'occhio delle spiagge della Rabina fino allo scoglio della "Galeazza".



**...LE BORD DE MER**  
A suivre la quartier Borgo Marina, son immeuble style Liberty, le nouveau port de plaisance, la piscine municipale, le complexe sportif San Lazzaro et le Parc Urbain qui relie Porto Maurizio à Oneglia. En longeant le bord de mer en direction du centre de la ville d'Oneglia, le paysage offre un défilé de vues inoubliables sur Calata Cuneo sous ses porches colorés, puis, l'espionnade Borgo Peri et les plages de la Rabina jusqu'au rocher de la « Galeazza ».





# Imperia d'Amare

CITTÀ CON IL MIGLIOR CLIMA D'ITALIA\*

## A BORGO PARASIO

Il promontorio del Parasio è senza dubbio uno dei simboli che caratterizzano Imperia. Centro storico medioevale di Porto Maurizio, il quartiere, con la sua particolare struttura a chiocciola, i tipici caruggi che si arrampicano sul promontorio, le numerose Chiese, gli antichi palazzi, i giardini, gli scorci inimitabili sul mare e sulle vallate, è una delle realtà culturalmente più affascinanti del Ponente Ligure. La passeggiata consigliata, sotto le logge di Santa Chiara, all'ora del tramonto, regala uno degli scatti più suggestivi della città.



Le promontoire du Parasio est sans aucun doute l'un des symboles qui caractérisent Imperia. Centre historique médiéval de Porto Maurizio, le quartier avec sa structure particulière en colimaçon, les typiques rues pavées « caruggi » qui grimpent sur le promontoire, les nombreuses Églises, les anciens Palais, les jardins, une vue imprenable sur la mer et les vallées est l'une des réalités les plus enchanteuses de la Ligurie. La promenade sous les loges de Santa Chiara est vivement conseillée à l'heure du coucher du soleil.

## B BORGO PRINO

Borgo Prino è, partendo da ponente, il borgo d'ingresso alla città di Imperia. Affacciato sul mare, gode di diverse attrattive: ristoranti, stabilimenti balneari privati e spiagge pubbliche, locali ideali per un aperitivo. Un luogo tranquillo e molto frequentato dagli imperiesi, anche grazie all'ampio parcheggio e all'area giochi per bambini, per una passeggiata sul mare, una cena o una giornata rilassante in spiaggia con la famiglia. Dall'estremo ponente del borgo si gode della splendida vista sulla cinquecentesca Torre di Prarola adagiata sul mare.



Situé à l'ouest de l'entrée de la ville d'Imperia, surplombant la mer, ce bourg jouit de plusieurs attractions: restaurants, établissements balnéaires privés et plages publiques, lieu idéal pour un apéritif. Un lieu paisible et très fréquenté par les locaux grâce à son grand parking (à zone de jeux pour enfants) et sa longue promenade du bord de mer – parfait pour dîner ou pour une journée de détente à la plage en famille. La Torre di Prarola baigne dans ses eaux et offre la même vue splendide depuis le XVIème siècle.

## C MONTE CALVARIO

Arrivati in cima al colle del Calvario si è accolti da un panorama unico: sullo sfondo del mare si impone il promontorio del Parasio con i campanili del Duomo, ad est si apre tutta Imperia e una visuale che spazia fino al Capo Berta, estremo levante della città. Il percorso per salire al Monte Calvario è davvero suggestivo tra stretti muri e giardini, i colori della collina e il blu dell'orizzonte sullo sfondo. La strada in auto è breve, ma un po' tortuosa. A piedi la passeggiata è piacevole e mediamente impegnativa, ma lo sforzo sarà ripagato da uno dei panorami più belli della Riviera di Ponente Ligure.



Le sommet de la colline du Monte Calvario offre un panorama unique entre le promontoire du Parasio qui s'impose avec les clochers du Duomo et la mer en arrière-plan et à Est une vue linéaire d'Imperia qui s'étend jusqu'au Capo Berta, extrême levant de la ville. Le parcours pour monter au Monte Calvario est vraiment suggestif entre des murs étroits, des jardins, les couleurs de la colline et le bleu de l'horizon. Un bref parcours un peu tortueux en voiture. A pied, la balade est plaisante et moyennement difficile, l'effort sera récompensé par l'un des plus beaux panoramas de la côte Ouest de la Ligurie.

## D BORGO PERI

Nonostante sia situato in pieno centro ad Oneglia, Borgo Peri, ha mantenuto la struttura classica degli altri borghi marini, con edifici dai colori caldi e tinte pastello affacciati sul mare. Dal Molo di Calata Cuneo si apre un'ampia spianata che avanza fronteggiando le spiagge. I diversi stabilimenti balneari, le spiagge libere, i bar e i chioschi fanno di Borgo Peri uno dei luoghi più frequentati nelle serate estive. Durante i festeggiamenti pomeriggi invernali è il luogo perfetto per una passeggiata lungomare senza troppo allontanarsi dal centro.



Bien que situé en plein centre d'Oneglia, Borgo Peri conserve la structure classique des autres villages maritimes avec des bâtiments aux couleurs chaudes et teintes pastel face aux plages. Du quai de Calata Cuneo une esplanade s'avance en direction des plages publiques avec ses établissements balnéaires, les bars et les kiosques fréquentés durant les soirées estivales. Les après-midi d'hiver ensoleillés sont propices aux promenades non loin du centre.



## NUMERI UTILI E INFO

Biblioteca Civica "L.Lagorio"  
Bibliothèque  
- 39 0183 701606

Museo Navale - La Città dei Marinai  
Musée Naval  
- 39 0183 651363

M.A.C.I. Villa Faravelli Collezione Invernizzi  
Villa Faravelli Musée d'Art Contemporain  
- 39 0183 297927

Servizio Whale Watching  
Whale watching - service pour l'observation des baleines  
- 39 3921376120

Comune-Centrino  
Mairie  
- 39 0183 7011

IAT - Ufficio Informazioni Turistiche  
Office du tourisme  
- 39 0183 701600  
- 39 0183 701607

**Emergenza** 112  
**Polizia Municipale-Comando**  
Police Municipale  
**Questura**  
Commissionariat  
**Capitaneria**  
Capitanerie  
+39 0183 701511  
+39 0183 7951  
+39 0183 66061

**Siti internet**  
www.comune.imperia.it  
www.imperiaexperience.it

Facebook Instagram Twitter YouTube  
@imperiacity Imperia

Tre percorsi emozionali che accompagnano alla scoperta di Imperia, esperienza autentica di Cultura, Riviera e Tempo Libero, città da Vedere, da Vivere e da Mare.

14 Comuni UNA CITTÀ  
IMPERIA 4323

In collaborazione con "11 Comuni per una Città"

\*1984-11 011 - Italia.com



### PUNTI PANORAMICI IN CITTÀ E NEI DINTORNI

1. Oratorio di Santa Croce- Monte Calvario
  2. Parasio
  3. M.A.C.I. Villa Faravelli Collezione Invernizzi/ Villa Faravelli Musée d'Art Contemporain
  4. Villa Grock - Museo del Clown
  5. Pineta del Rosso/Forêt de pins de Pins
- 🚲 La Ciclabile di Imperia/Piste cyclable de Imperia

## I SAPORI DELLA CUCINA IMPERIESE

**I FIORI RIPIENI** - Cosa gustare, assolutamente, nel periodo più caldo? Fiori di zucca ripieni! Sono i fiori delle zucchine "trombette", ripieni di verdure e cotti al forno: un classico delle estati liguri di ponente; genuini, leggeri, ideali da gustare in spiaggia con un bicchiere di Pigato o Vermentino. Nella tradizione è il piatto domenicale estivo "a casa della nonna" che è solita prepararsi aggiungendo ai fiori cipolle, melanzane e peperoni, utilizzando lo stesso ripieno.



**LES SAUVURES DE LA CUISINE DIMPERIA** - Ce qu'il faut absolument goûter durant la saison la plus chaude ? Les fleurs de courgette farcies ! Ce sont des fleurs de courgette appelées « trombette » farcies et cuites au four : un plat classique de l'été de la région, saint, léger et idéal pour un pique-nique sur la plage accompagné d'un verre de Pigato ou de Vermentino. C'est un plat traditionnel consommé l'été au déjeuner du dimanche « chez la grand-mère » qui habituellement les cuisines en ajoutant de l'ail, des aubergines et des poivrons à la farce.

## E BORGO MARINA

Al piedi del Parasio, l'antico **Borgo marinaro** della "Marina" coniuga la tradizione dei gozzi ormeggiati nel porticciolo con la modernità degli yacht che ospita sul molo lungo e all'interno del porto. Grazie ai suoi tipici tratti di borgo ligure, alla bellezza delle sue spiagge di sabbia e ciottoli, alle passeggiate e ai tanti bar e ristoranti che animano le vie interne del borgo, e quelle affacciate sul porto, la "Marina" è senza dubbio uno dei luoghi preferiti dagli imperiesi per godere di qualche ora di sole e di mare, in ogni stagione.



Aux pieds du Parasio se trouve l'ancien bourg maritime de la « Marina » et ses bateaux de pêche traditionnels amarrés à l'intérieur et le long du petit port qui bénéficie de tout confort de modernité. La Marina est un des endroits les plus animés et sans aucun doute préférés des habitants d'Imperia avec ses promenades et nombreux bars/restaurants pour profiter du soleil, des plages de galets et de sable en toute saison.

## F BORGO FOCE

Piccolo e caratteristico borgo di pescatori situato ai piedi della collina del Parasio, alla foce del Torrente Caramagna. Uno degli angoli più suggestivi della città con le sue casette colorate affacciate sulla spiaggia, il porticciolo dove si possono ancora incontrare **pescatori** che lenti, sui loro **gozzi**, agguistano le reti. L'area è pedonale e questo conferisce al borgo un' anima estremamente caratteristica e tranquilla. Proseguimento ideale, la passeggiata degli innamorati che collega la "Foce" a Borgo Marina.



Village de pêcheurs situé au pied de la colline du Parasio, à l'embouchure du Torrente Prino, l'un des coins les plus suggestifs de la ville avec ses façades colorées vue mer et son petit port où l'on peut encore rencontrer des pêcheurs qui lentement sur leurs embarcations réparent leurs filets. La zone piétonne est tranquille et elle donne sur la promenade des amoureux qui relie la « Foce » à Borgo Marina.

## G CALATA CUNEO

A Oneglia, Calata Cuneo, con i portici antichi spalancati sul "molo corto", sormontati da colorati edifici in stile ligure, ospita storiche e fortissime peschierie collegate all'attività dei tanti **pescerecci**, ma anche locali e ristoranti. Al tramonto la passeggiata sul "molo lungo" regala una cartolina unica: da un lato i portici colorati, i tradizionali gozzi e i moderni yacht ormeggiati sui due moli, dall'altro lato della città il promontorio del Parasio in lontananza.



Les activités dérivées de la pêche (poisseneries, restaurants) se trouvent à Oneglia, sous les porches de Calata Cuneo surmontés de façades colorées du côté « molo corto ». Au coucher du soleil la promenade sur le « molo lungo » offre une carte postale unique en son genre : d'un côté les porches colorés et les traditionnels bateaux des pêcheurs se mêlent aux yachts plus modernes armés sur les deux quais principaux et de l'autre côté de la ville le promontoire du Parasio au loin.